

teurs, une réunion de marchands, une montagne, un bois ou un ermitage, les plus vils d'entre les hommes l'assaillaient comme les mouches attaquent l'éléphant des forêts, le chargeant de menaces, de coups, d'injures, lui jetant des pierres, le couvrant de poussière, de crachats et d'excréments. Mais lui, méprisant ces outrages, inébranlable, étranger, au milieu de cette demeure sans réalité qu'on nomme le corps, à l'égoïsme du moi et du mien, parce qu'il se reposait dans sa propre grandeur qui consistait à reconnaître ce qui existe réellement et ce qui n'existe pas, il errait seul sur la terre.

31. Ses mains, ses pieds et sa poitrine étaient d'une extrême délicatesse; ses bras robustes, ses épaules, son cou, son visage et ses autres membres étaient bien proportionnés; il était naturellement beau; un sourire sans affectation animait son aimable visage; ses grands yeux bruns au milieu desquels brillaient comme deux lunes mobiles, ressemblaient aux pétales d'un frais lotus; ses joues, ses oreilles, sa gorge et son nez étaient d'une forme élégante et régulière; l'éclatante beauté de sa figure où sommeillait le sourire, faisait entrer l'amour dans le cœur des femmes de la ville; et [avec toutes ces perfections], la masse épaisse de ses cheveux bruns, mêlés et tombant en désordre sur son visage, ainsi que son corps négligé et couvert de poussière, le faisaient ressembler à un astre éclipsé.

32. Quand il vit que le monde était opposé à la doctrine du Yôga et qu'on blâmait les efforts qu'il faisait pour le corriger, il imita le serpent, restant couché pour manger, pour boire et pour satisfaire aux autres nécessités de la nature, [sans s'inquiéter si] les mouvements qu'il faisait souillaient son corps.

33. Mais il s'élevait autour de lui un air embaumé qui répandait son parfum à dix Yôdjanas à la ronde.

34. Il imita ensuite l'exemple des vaches, des antilopes et des corbeaux, pour marcher ou pour rester debout, assis ou couché, et celui des corbeaux, des antilopes et des vaches, pour boire, manger et satisfaire aux nécessités de la nature.

35. Telles étaient les diverses pratiques auxquelles se livrait Rīchabha, le maître de la délivrance, que le sentiment de la suprême